

APPENDICE

Appendice N° 1.

PROLOGUE\_OUVERTURE

Andante

FLÛTES  
HAUTOIS (TOUS)  
BASSONS  
DESSUS DE VIOLONS (Violons)  
TAILLES (Altos)  
BASSE CONTINUE (Violoncelle, Contrebasses et Clavecin)

This system contains the first four measures of the Prologue-Overture. The woodwinds (Flutes, Oboes, Bassoons) and strings (Violins, Violas, Cellos/Double Basses) are all playing a rhythmic pattern of eighth notes. The Flute part has a dynamic marking of *fort* and a *tr.* (trill) in the first measure. The Oboe and Bassoon parts also have *fort* markings. The string parts are marked *fort* and *simile*. The tempo is marked *Andante*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Fl.  
Htb  
Bons  
vons  
Alt.  
B.C.

This system contains measures 5 through 8. The woodwinds continue their rhythmic pattern. The Flute part has a *tr.* in measure 6. The Oboe part has a *tr.* in measure 6. The Bassoon part has a *tr.* in measure 6. The string parts continue their rhythmic pattern. The Flute part has a dynamic marking of *fort* and a *tr.* in measure 5. The Oboe part has a *tr.* in measure 5. The Bassoon part has a *tr.* in measure 5. The string parts are marked *fort* and *simile*. The tempo is marked *Andante*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Fl.  
Htb  
Bons  
vons  
Alt.  
B.C.

This system contains measures 9 through 12. The woodwinds continue their rhythmic pattern. The Flute part has a *tr.* in measure 9. The Oboe part has a *tr.* in measure 9. The Bassoon part has a *tr.* in measure 9. The string parts continue their rhythmic pattern. The Flute part has a dynamic marking of *fort* and a *tr.* in measure 9. The Oboe part has a *tr.* in measure 9. The Bassoon part has a *tr.* in measure 9. The string parts are marked *fort* and *simile*. The tempo is marked *Andante*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Unies

Unies

1<sup>a</sup> Volta

Pour la 2<sup>de</sup> Volta passer à la mesure 9 de la page 5.

Appendice N<sup>o</sup> 2.

ACTE I - SCÈNE II - page 93, mesure 7 à page 95, mesure 1. - Autre Air.

ZÉLIS. AIR TENDRE

ZÉLIDIE

- me. Le bonheur m'ar-rête en ces lieux. Il se re-fu-sait à mes vœux; Sans

BASSE CONTINUE

Z.

vous, sans vous il me fuirait en-co-re. A mon â-me vos ten-dres

B. C.

Z.

feux Ont té-ce que sont aux cieus Les pre-miers ray-ons de l'au-ro-re,

B. C.

Plus lent

Z. ZÉLIDIE

Les premiers rayons de l'au- ro- re. Que mon cœur est tou- ché de cet heureux re- tour! Suite

B. C. # page 95, mes. 1.

Appendice N° 3.

ACTE I. SCÈNE III. Entrée des Pâtres - après la page 118.

Gaiement

HAUTBOIS (f) (p) (p) (cresc.) (ff)

TOUS (f) (p) (p) (cresc.) (ff)

BASSONS (f) (p) (pp) (cresc.) (ff)

VIOLONS (f) (p) (pp) (cresc.) (ff)

ALTOS (f) (p) (pp) (cresc.) (ff)

(TOUS, sans Clavecin) (f) (p) (pp) (cresc.) (ff)

BASSE CONTINUE (f) p (pp) (cresc.) (ff)

Htb

Bons

Vons

Alt.

B. C. (p) (cresc.) f

Appendice N° 4.

ACTE I. SCÈNES VI, VII et VIII. page 154. Nouvelle fin d'Acte.

VIOLONS

L'AMOUR

Ma puissance pré- pare à l'empire a- mou- reux Un exem- ple tou- chant et d'illus- tres mo-

BASSE CONTINUE doux 2 7 4 6 3 7 6

vous

l'A.  
- dè - les. Vous qui for - mez de nouveaux vœux, Mé - ri - tez de fixer sur eux Mes fa - veurs — im - mor -

B. C.

vous

l'A.  
- tel - les! Eprou - vez l'ob - jet de vos feux! L'é - clat de mon flam beau ne bles - se point les yeux Des amants

B. C.

vous

l'A.  
ten - dres et fi - dè - les. Plus leurs é - preu - ves sont cru - el - les, Plus leur tri - omphe est glo - ri -

B. C.

Fl.

vous

l'A.  
- eux. L'Amour com - man - de, al - lez, et rem - plis - sez mes vœux!

B. C.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

On reprend pour Entr'acte les deux Gavottes, page 126.

Appendice N° 5.

ACTE II. SCÈNE I. page 162, mesure 8. Ariette nouvelle

ZAÏS

A - mour, tu m'as flat - té du seul bien où jas - pi - re Mais qu'il doit m'en coû -

BASSE CONTINUE

Z.

- ter, hé - las! pour l'obte - nir! Tu m'impo - ses des lois dont tu m'entends gé - mir. Soutiens l'espoir qui vient me

B. C.

CINDOR

lui - re, Et donne-moi la for - ce d'o - bé - ir! Zé - li - die est tendre, etc.

B. C.

Suite page 162, mesure 10.

Appendice N° 6.

ACTE II. SCÈNE II. page 162, mesure 8. Ariette nouvelle.

CINDOR

Zé - li - die est tendre et fi - dè - le. Ne for - cez point son cœur d'être incons -

BASSE CONTINUE

C.

- tant. Pourquoi ten - ter - une é - preu - ve cru - el - le? Le pas - sé vous ré - pond du sort

B. C.

ZAÏS

L'Amour parle à mon cœur; son oracle est ma loi. Dans ces lieux les Zéphirs vont porter Zéli -

C.

qui vous at - tend.

B. C.

Z.

- di - e. Cin - dor pour éprouver sa foi, C'est à toi que je le con - fi - e.

B. C.

Suite page 165, mesure 1.

Appendice N° 7.

ACTE II. SCÈNE II. page 165, mesure 9. Air nouveau.

Air fier

ZAIS  
A tes yeux elle va s'of - frir D'un pou - voir en - chan - teur

CINDOR  
maux que ca - che l'ave - nir.

VIOLONS  
*doux*

BASSE CONTINUE  
9 6 5 7 6 9  
*doux*

Z.  
flat - te son es - pé - ran - ce. Je le laisse en tes mains, qu'il brille en sa pré -

VIOLONS  
*à demi* *doux*

B. C.  
6 4 7 7 5 9 6  
*à demi* *doux*

Z.  
- sen - - ce! Obscur - cis le so - leil, fais re - naî - tre le

VIOLONS  
*à demi* *doux* *à demi* *doux*

B. C.  
*à demi* *doux* *doux* *doux*  
*fort* *doux*

Z.  
jour! Joins à l'éclat de ma puis - san - ce Le char - me des plai - sirs qui rè -

VIOLONS  
*à demi* *doux* *doux*

B. C.  
*à demi* *doux* *doux*  
*fort* *doux*  
+4 6 9 6 7

Z. - gnent dans ma cour! Ah! quel bon heur,

vous *à demi* *doux*

B. C. *à demi* *doux*

Ariette page 166  
mesure 8

Z. si sa cons - tan - ce Pou - vait fixer sur nous les fa - veurs de l'A - mour! Vivement

vous *à demi*

B. C. *à demi*

Appendice N° 8.

ACTE II. SCÈNE IV. page 238, mesure 5.  
Rigaudon en Rondeau.

HAUTOIS

BASSONS

VIOLONS

ALTOS

BASSE CONTINUE

*fort* *doux*

Htb

Bons

vous

Alt.

B. C.

*fort* *doux*

Musical score for the first system, featuring parts for Htb, Bons, Vons, Alt., and B.C. The score includes dynamic markings such as *fort* and *doux*. The Htb part begins with a *fort* dynamic. The Vons part has *fort* and *doux* markings. The Alt. part has *fort* and *doux* markings. The B.C. part has *fort* and *doux* markings.

Musical score for the second system, featuring parts for Htb, Bons, Vons, Alt., and B.C. The Htb part begins with a *fort* dynamic. The system concludes with a **FIN** marking. The Vons part has a *fort* marking.

Musical score for the third system, featuring parts for Vons, Alt., and B.C. The Vons part begins with a *à demi* dynamic marking. The Alt. part has a *à demi* marking. The B.C. part has a *à demi* marking.

Musical score for the fourth system, featuring parts for Vons, Alt., and B.C. This system continues the musical notation for the Vons, Alt., and B.C. parts.



Musical score for the first system, featuring five parts: Htb, Bons, vons, Alt., and B.C. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first system contains five measures. Dynamic markings include *fort* and *doux*. The Htb part has a melodic line with some grace notes. The Bons part provides a bass line. The vons part has a melodic line with some grace notes. The Alt. part has a melodic line with some grace notes. The B.C. part provides a bass line.

Musical score for the second system, featuring five parts: Htb, Bons, vons, Alt., and B.C. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The second system contains five measures. Dynamic markings include *fort* and *à demi*. The Htb part has a melodic line with some grace notes. The Bons part provides a bass line. The vons part has a melodic line with some grace notes. The Alt. part has a melodic line with some grace notes. The B.C. part provides a bass line.

Musical score for the third system, featuring three parts: vons, Alt., and B.C. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The third system contains five measures. The vons part has a melodic line with some grace notes. The Alt. part has a melodic line with some grace notes. The B.C. part provides a bass line.

Musical score for the fourth system, featuring three parts: vons, Alt., and B.C. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The fourth system contains five measures. The vons part has a melodic line with some grace notes. The Alt. part has a melodic line with some grace notes. The B.C. part provides a bass line.

D. C.

Suite page 238,  
mesure 5.

## Appendice N° 9.

## ACTE III. SCÈNE I. page 265, mesure 6. Air tendre

ZAÏS

Ses pei - nes déchi - rent mon cœur. Ai - mable et cher — ob - jet de la plus vive ar -

BASSE CONTINUE

Z.

- deur, Par - don - ne - moi les pleurs que je te fais répan - - dre! L'Amour t'offre à ce

B. C.

Z.

prix un triom - phe flat - teur, Et la fé - li - ci - té de l'a - mant le — plus ten - dre,

B. C.

Z.

Et la fé - li - ci - té de l'a - mant le — plus ten - - dre. Nais - sez etc.

B. C.

Suite page 265,  
mesure 7.

## Appendice N° 10.

## ACTE III. SCÈNE VII. page 325, mesure 9. Nouvelle fin de l'Acte.

ZAÏS

A - mour, el - le tri - om - phe, et tes vœux sont rem - plis. Fut-il ja -

BASSE CONTINUE

Z.

- mais une aman - te si ten - dre? Courons, cou - rons termi - ner ses en - nuis!

B. C.

Entr'acte

## Appendice N° 11.

## ACTE IV. SCÈNE I. page 326, mesure 1. Nouveau début de la Scène.

ZÉLIDIE

Qu'en tends - je Quoi? Za - ïs, cette cour immor - tel - le...

ZAÏS

Va fai - re son bon - heur de prévenir vos vœux.

BASSE CONTINUE

Z.

Vous régnerez sur mon cœur, vous régnerez — sur el - - le. Oui, c'est l'a - mant le plus fi -

B. C.

Zé. Cru - ell vous avez pu dou - ter de ma ten - dresse?

Z. - de - le Que vous ren - dez le plus heu - reux. J'as - surais votre

B.C.

Zé. Hé - - - las! Avec cet éclat étran - ger

Z. gloire en éprouvant vos feux. L'Amour lui - mê - me... Que votre crainte ces - se!

B.C.

Suite page 331, mesure 10

Appendice N° 12.

ACTE IV. SCÈNE I. page 337, mesure 3. Nouvelle Scène.

ZAÏS

maître. Ah! mon cœur à son tour doit se faire con - nai - tre. Votre exemple mé - claire et je suivrais vos

BASSE CONTINUEE

Z. pas. Ap - puis de mon pouvoir su - prême, Amour mys - té - ri - eux, et vous trompeuse cour, Le véritable a -

vous Div. Div.

Alt.

B.C.

Z. - mour se suf - fit à lui - mê - me.

vous (mf) f

Alt. (f)

B.C. (f)

Tonnerre

Musical score for the first system of 'Tonnerre'. The score is in 3/8 time and G major. It features five staves: Horns (Htb), Trumpets (Bons), Trombones (Tons), Alto Saxophones (Alt.), and Basses (B.C.). The Horns and Trumpets parts are marked with a forte (*f*) dynamic. The Trombones, Alto Saxophones, and Basses parts are marked with fortissimo (*ff*) dynamics. The Trombones and Alto Saxophones play a complex, rhythmic pattern of sixteenth notes. The Basses play a steady eighth-note accompaniment. The Horns and Trumpets play a melodic line with some rests.

Musical score for the second system of 'Tonnerre'. This system continues the musical material from the first system. The dynamics and instrumentation remain the same. The Trombones and Alto Saxophones continue their intricate sixteenth-note patterns. The Basses maintain their eighth-note accompaniment. The Horns and Trumpets play a melodic line with some rests.

Musical score for the third system of 'Tonnerre'. This system continues the musical material from the previous systems. The dynamics and instrumentation remain the same. The Trombones and Alto Saxophones continue their intricate sixteenth-note patterns. The Basses maintain their eighth-note accompaniment. The Horns and Trumpets play a melodic line with some rests.

Hts

Bous

ZAÏS

vous

Alt.

B. C.

Ma chère Zéli.

ZÉLIDIE

Ah! Zaïs, cher Zaïs!

Hélas! Que venez-vous de faire?

Calmez l'effroi dont vos sens sont saisis!

Le sacrifice le plus doux.

6 6/5 4 4/7

B. C.

Suite page 340, mesure 4.

Appendice N° 13.

ACTE IV. SCÈNE IV. page 352, mesure 6. Air nouveau (1761)

OROMASÈS

Déserts, disparaissent

Que ces lieux s'embel-

VIOLONS

BASSE CONTINUE

vous

- lis - sent! Peuples, de ces amants célébrez les beaux nœuds!

Que les mortels leur applaud-

B. C.

O.  
vons  
B.C.

dis - sent Que les mor - tels leur ap - plau - dis - sent Qu'ils ser - vent de mo -

O.  
vons  
B.C.

- dèle aux dieux, Qu'ils ser - vent de mo - dèle aux dieux!

Chœur "De nos concerts"  
Suite page 356, mesure 1.

Appendice N° 14. ACTE IV. SCÈNE V. page 387, mesure 1. Ariette.

Andantino

VIOLONS  
ALTOS  
BASSE CONTINUE

(mf)

ZÉLIDIE  
vons  
Clavecin  
B.C.

Pour les cœurs ten dres et cons - tants, A - mour, que ta flamme a de char - mes,

Solo  
doux

Zé.  
vons  
B.C.

Que ta flam - me a de char - mes,

Zé. Que ta flam - - - me a de char - - mes, Que ta

vons

B. C.

Lent

Zé. flam - - - me a de char - - mes! Les

vons

B. C.

a Tempo

FIN

Alto

Zé. feux qui tri - om - phent du temps Font seuls la gloi - re de tes ar - mes Et le vrai bon heur des a -

vons

B. C.

Clavecin

Zé. - mants, Et le vrai bon heur, le vrai bon heur des a - mants.

vons

Alt.

B. C.

Appendice N° 15.

ACTE IV. SCÈNE V. page 393, mesure 1. Ariette vive

HAUTOIS (f)

BASSONS (f)

VIOLONS (f)

ALTOS (f)

BASSE CONTINUE (f)

Htb

Bons

viols

Alt.

B. C.

Htb

Bons

viols

Alt.

B. C.

*doux*

*doux*

*doux*

*doux*



ZAÏS

Règne A - mour, rè - gne!

vons

Alt.

B. C.

Lance, lan - ce, lan - ce tes traits! Rè - gne, rè - gne à ja - mais!

vons

Alt.

B. C.

Lan -

vons

Alt.

B. C.

Htb

Bons

Z.

vons

Alt.

B. C.

ce tes traits, Rè - gnel Lance,

Z. lan - ce, lan - ce tes traits! Rè - - - - - gue,

vons

Alt.

B.C. 9 6 6 7 6 #

Z. règne à ja - mais! Lan - ce, lan - ce, lan - ce tes traits, lan - - -

vons

Alt.

B.C. 7 6 9 6 7 # +4 6

Z. - - - - - ce, lan -

vons

Alt.

B.C. 6 5 +4 6 5 #

Hrb

Bons

Z. - - - - - ce tes traits!

vons

Alt.

B.C. 6 7 # 7

FIN

Z. 

Clavecin 

B. C. 


D. C.  
Suite Rigaudons  
Page 393, mesure 1.

## SUPPLÉMENT

Raccords, Variantes et Coupures

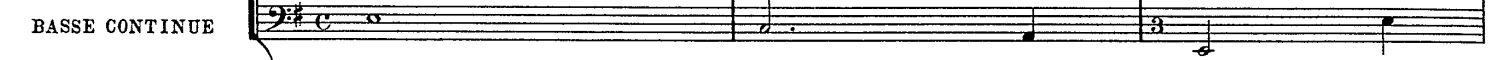
### Supplément N° 1.

ACTE I. SCÈNE IV. page 124. Variante d'accompté

VIOLONS 

ALTOS 

LA GRANDE PRÊTRESSE 

BASSE CONTINUE 

Vons 

Alt. 

la Gde F. 

B. C. 

Vons 

Alt. 

la Gde P. 

B. C. 

Supplément N° 2.

ACTE I. SCÈNE IV. pages 129, 132. Variante d'instrumentation. 2<sup>e</sup> Gavotte

VIOLONS

ALTOS

BASSONS  
et BASSE CONTINUE

Bons  
B.C.

vons

Alt.

Bons  
et C.B.

vons

Alt.

Bons  
et C.B.

vons

Alt.

Bons  
et C.B.

Supplément N° 3. Variante d'accompagnement.

ACTE I. SCÈNE VI. page 155, mesure 1.

L'AMOUR

BASSE CONTINUE

Lent

mesuré

Lent

Le vé-ri-ta-ble a-mour se suf-fit à lui-mê-me. J'en pro-mets un ex-emple en-

l'A.

B.C.

- fin à l'u-ni-vers. J'en promets un ex-emple, en-fin, à l'u-ni-vers.

Suite, page 156, mesure 1.

Supplément N° 4.

ACTE I. SCÈNE VII. Variante de Récit et Coupure, pour remplacer les pages 156 à 158

ZAÏS

Qu'ai-je en - ten - du Quel - le lumie - re Frappe mes yeux, et ra - ni - me mon

BASSE CONTINUE

Z.

cœur? Amour, A - mour, ton o - ra - cle mé - clai - re Sur ma tendresse et mon bon - heur.

B. C.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.  
On reprend  
pour Entr'acte  
la Musette,  
page 126.

Supplément N° 5. Air.

ACTE III. SCÈNE I. page 264, mesure 5 à page 265 mesure 6. Variante de mesure.

CINDOR

ZAÏS

traits Mé - na - gez un cœur qui vous ai - me, Ou crai - gnez de jus - tes re - vers! Quand on

BASSE CONTINUE

C.

sent le poids de ses fers, On goûte à les bri - ser u - ne douceur ex - trê - me. Quand on sent le

B. C.

C.

poids de ses fers, On goûte à les bri - ser u - ne douceur ex - trê - me. Ses peines

B. C.

ZAÏS

Suite, Appendice N° 9  
page 417.

Supplément N° 6.

ACTE IV. SCÈNE I. page 333, mesure 3. Coupure et raccord du Récit.

ZELIDIE

ZAÏS

plus sou - mis, Rassu - rez-vous. Za - ïs, mon cœur ne saurait fei - dre. J'étais heu -

BASSE CONTINUE

Zé.

- reu - se, et je ne le suis plus, In - qui - è - te, trem - blante et sans o - ser me plain - dre

B. C.

Suite page 325,  
mesure 12.

Supplément N° 7.

ACTE IV. SCÈNE IV. page 352, mesure 6. Coupure et Variante du Récit. (1748)

Lent

OROMASÈS

Dé - serts, dis - pa - rais - scz! Que ces lieux s'embel - lis - sent! Pour les ren - dre char -

BASSE CONTINUE

O.

- mants, que les Plaisirs s'u - nis - sent A la troupe ai - ma - ble des jeux!

B. C.

Entrée des Peuples élémentaires  
page 367, mesure 1.

Supplément N° 8.

ACTE IV. SCÈNE V. page 375. Autre début du Duo.

ZAÏS

VIOLONS

BASSE CONTINUE

ZÉLIDIE

Z.

VIOLONS

B. C.

...moin — de mes feux ac — cou — rez ber — gers, en ces lieux Té — moins

Suite du Duo page 379, mesure 7.

avec les Violons au lieu des Hautbois comme accomp!

ERRATUM

Récit oublié page 141.  
ACTE I. SCÈNE V. page 141.

LA GRANDE PRÊTRESSE

BASSE CONTINUE

PIANO

Aux autels de l'A — mour — le cœur seul doit con — dui — re, Lorsqu'on veut flé — chir ses ri — gueurs, Il

1<sup>re</sup> P.

B. C.

gar — de tou — tes ses dou — ceurs Pour les ten — dres feux, pour les ten — dres feux — qu'il ins — pi — re.

FIN